

ANDORRA (1)

ANDORRA (AD)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos ATA pueden ser cumplimentados:

Español, Francés e Inglés. La Aduana se reserva el derecho de exigir una traducción de los Cuadernos que estén cumplimentados en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos ATA:

Todas las oficinas de Aduanas.

4. Horarios oficiales para operaciones ATA

5. Asociación Garante:

Cambra de Comerç, Industria i Serveis d'Andorra
Prat de la Creu, 8 – Edif. Le Mans
Andorra la Vella
Andorra

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios internacionales

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Pedagógico"
- (d) Convenio de "Material Científico"
- (e) Muestras Comerciales

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

25% del Valor de la mercancía con carácter general.

Excepción: Los Cuadernos ATA que cubran la importación temporal de mercancías que vayan a ser utilizadas por orquestas o compañías de Teatro no necesitan garantía. Quedan excluidos los equipos técnicos de montaje que viajan por separado del grupo artístico.

ARGELIA (DZ)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos ATA pueden ser cumplimentados:

Arabe y Francés. Si es necesario, las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otra lengua.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos ATA:

Todas las oficinas de Aduanas con servicios completos

4. Horarios oficiales para operaciones ATA

Durante el horario normal comercial para tráfico de mercancías (Sábados - Martes de 8 de la mañana a 12 de la mañana y de 1 de la tarde a 5,30 de la tarde; Miércoles de 8 de la mañana a 12 de la mañana y de 1 de la tarde a 4,30 de la tarde). En ciertos casos, las operaciones ATA pueden realizarse fuera del horario normal sujeto al pago de una tasa por servicios especiales.

5. Asociación Garante:

National Chamber of Commerce
Palais consulaire 6, Bd. Amilcar Cabral Alger - B.P. 100
Alger 1er Novembre

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios internacionales

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Pedagógico"
- (d) Convenio de "Material Científico"
- (e) Muestras Comerciales

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del Valor de la mercancía.

AUSTRALIA (AU)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés. Puede ser requerida una traducción de los Cuadernos cumplimentados en otro idioma, la traducción debe ser facilitada por el importador o su agente.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todos los puertos y aeropuertos tienen oficiales de Aduanas permanentemente.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Normalmente de 8 de la mañana a 4 de la tarde, en días laborables, en todos los puertos y aeropuertos excepto en el aeropuerto de Sydney (Kingsford Smith), donde el horario oficial es de 6 de la mañana a 11 de la noche, durante toda la semana, y en el aeropuerto de Melbourne (Tullmarine) donde el horario oficial es de 6 de la mañana y 9 de la noche durante toda la semana.

5. Asociación Garante

Victorian Employer's Chamber of Commerce
Employer's House, 50 Burwood Road, P.O. Box 21
Hawthorn 3122
VICTORIA

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material de bienestar para gentes del mar"
- (d) Convenio de "Material Científico"
- (e) Convenio de "Material Pedagógico"
- (f) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (g) Convenio de "Vehículos rodados privados"
- (h) Protocolo al Convenio de "Facilidades al turismo"
- (i) Convenio de "Contenedores"

AUSTRALIA (2)

7. ***Tránsito***

Si admite las operaciones de tránsito.

8. ***Garantía***

50 % del Valor de las mercancías

AVISO: **Está restringida la admisión temporal con Cuaderno ATA de los vehículos rodados cuyo fin sea distinto al contemplado estrictamente por el Convenio de Material Profesional.**

AUSTRIA (1)

AUSTRIA (AT)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Alemán. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en otro idioma, a menos que las particularidades dadas puedan ser entendidas. En la práctica, el uso del Francés o el Inglés no conlleva dificultades.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas de 1ª categoría

4. Horario oficial para operaciones ATA

Normalmente entre las 8 de la mañana y las 4 de la tarde; si las oficinas están cerradas durante la hora del almuerzo, normalmente prorrogan su horario de 7 de la mañana a 12 de la noche y de 2 de la tarde a 5 de la tarde.

5. Asociación Garante

Bundeskammer der Gewerblichen Wirtschaft (Bundeshandelskammer)
Strubenring 12, A- 1011 Viena

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Material Pedagógico"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de la mercancía para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma de Canarias.

BELGICA (1)

BELGICA (BE)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Uno de los idiomas oficiales del país, es decir, bien Francés, Holandés o Alemán según el caso. Si el Cuaderno ATA ha sido cumplimentado en otro idioma, las aduanas pueden requerir al importador que facilite una traducción en uno de los idiomas oficiales.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Los Cuadernos ATA son aceptados:

- (1) Durante el horario oficial para tráfico general de mercancías.
- (2) Durante el horario oficial para tráfico de pasajeros bajo el pago de una tasa por servicios especiales de Aduanas.

5. Asociación Garante

Federation Nationale des Chambres de commerce et d'industrie de Belgique
rue du Congres 40, B-1000 Bruselas

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma de Canarias.

BULGARIA (1)

BULGARIA (BG)

1. ***Territorio de aplicación:***

Territorio aduanero
2. ***Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados***

Francés o Alemán. Las Aduanas pueden exigir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otra lengua.
3. ***Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos***

Todas las oficinas de Aduanas
4. ***Horario oficial para operaciones ATA***

Día y Noche
5. ***Asociación Garante***

Bulgarian Chamber of Commerce and Industry
11a boulevard Stambolisky, Sofía.
6. ***Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:***
 - (a) Convenio de "Material Profesional"
 - (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
 - (c) Muestras Comerciales (se concede plazo de estancia de 6 meses con posibilidad de prórroga a un año)
7. ***Tránsito***

Si admite las operaciones de tránsito.
8. ***Garantía***

50% del Valor de las mercancías

CANADA (1)

CANADA (CA)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés y Francés

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todos los puertos de Aduana y oficinas en Canadá

4. Horario oficial para operaciones ATA

Las horas de servicio designadas para transacciones normales de negocios

5. Asociación Garante

Canadian Chamber of Commerce
350 Sparks Street. Suite 501 – Ottawa, Ontario K1R 7S8

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Científico"
- (b) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (c) Convenio de "Vehículos Rodados Privados": piezas de repuesto para reparación de vehículos.
- (d) Convenio de "Facilidades Aduaneras para el turismo": efectos personales de alto valor pertenecientes a turistas.

● Observaciones:

Se permite la admisión temporal de mercancías sin acompañar, pero deberán documentarse en formularios nacionales hasta que el titular o representante presente el Cuaderno ATA correspondiente.

7. Tránsito

Operaciones de tránsito cuando las mercancías acompañadas sean transportadas desde un país extranjero a través de Canadá a otro país extranjero en destino.

8. Garantía

50% del Valor de las mercancías.

CHINA (1)

CHINA (CN)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Chino e Inglés. Las Aduanas pueden exigir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otra lengua.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de apertura durante toda la semana.

5. Asociación Garante

China Chamber of International Commerce
6/F Golden Land Building, 32 Liang Ma Qiao Road, Beijing 100016, China

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

(a) Convenio de "Ferias y Exposiciones"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del Valor de las mercancías.

COSTA DE MARFIL (1)

COSTA DE MARFIL (CI)

1. ***Territorio de aplicación:***
Territorio Aduanero
2. ***Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados***
Francés o Inglés
3. ***Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos***
Las oficinas de Abidjan y Port Bouet
4. ***Horario oficial para operaciones ATA***
Oficina de Abidjan: de 7,30 a 12 de la mañana; de 2,30 a 5,30 de la tarde.
Oficina de Port Bouet: abierto día y noche
5. ***Asociación Garante***
Chambre de Commerce de la Cote d'Ivoire
Boite Postale 1399, Abidjan 01
6. ***Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:***
 - (a) Convenio de "Material Profesional"
 - (b) Convenio de "Ferias y exposiciones"
 - (c) Convenio de "Muestras comerciales"
7. ***Tránsito***
Los Cuadernos ATA no son aceptados para operaciones de tránsito
8. ***Garantía***
50% del Valor de las mercancías.

CHIPRE (1)

CHIPRE (CY)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Griego e Inglés. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otra lengua.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Oficinas de Aduanas de Limasol, Larnaca, Nicosia, Paphos y Aeropuerto de Limasol.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de oficina. No obstante las mercancías importadas y exportadas en equipaje de viaje pueden ser prácticamente despachadas en cualquier momento.

5. Asociación Garante

Cyprus Chamber of Commerce and Industry
Hadjisavvas Building
Evagoras Avenue
P.O. Box 1455
NICOSIA
Telex: 2077 Chambercy

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Material Pedagógico"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

CROACIA (HR)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Croata, inglés, alemán o francés. La Aduana se reserva el derecho de exigir una traducción si el Cuaderno está completado en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

5. Asociación Garante

Chambre Economique de Croatie
Rooseveltova trg 2
1000 Zagreb
CROATIE

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Se admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

100 % del Valor de las mercancías

AVISO: No se admite la importación temporal de muestras sin acompañar.

REPUBLICA CHECA (1)

REPUBLICA CHECA (CZ)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Checo, Eslovaco. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma, a menos que las particularidades dadas puedan ser entendidas. En la práctica el uso del Alemán o el Inglés no conlleva dificultad.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de negociado

5. Asociación Garante

Ceska, Obchodní a Prumyslova Komora (Czech Chamber of Commerce and Industry)
Seifertova, 22 – 130 00 Praha 3

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

DINAMARCA (DK)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero, excluyendo Greenland y las Islas Feroe.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Danés, Inglés, Francés y Alemán. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las Oficinas de Aduanas de Distrito

4. Horario oficial para operaciones ATA

De lunes a viernes: de 8 de la mañana a 4,30 de la tarde. En puertos y lugares más pequeños: de 7 de la mañana a 4.30 de la tarde.

5. Asociación Garante

Kobenhavns Handelskammer
Borsen, DK-1217 Kobenhavn K

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico" cuando se requiere una garantía.
- (d) Convenio de "Muestras comerciales"

• Observaciones:

Dado que no se requiere garantía, no se exige Cuaderno ATA para la importación de piezas de repuesto para la reparación de "vehículos rodados".

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

ESTONIA (EE)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Estoniano o inglés. Las Aduanas se reservan el derecho de exigir una traducción de los Cuadernos que estén completados en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Todos los días durante las 24 horas del día.

5. Asociación Garante

Chambre de Commerce et d'Industrie d'Estonie
Toom-Kooli, 17
EE0001 TALLINN

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Material Pedagógico"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de la mercancía.

FINLANDIA (1)

FINLANDIA (FI)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Finlandés, Inglés, Francés, Alemán y los idiomas escandinavos. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las Oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

De 8 de la mañana a 4,15 de la tarde. No obstante, las mercancías importadas o exportadas en equipaje de viajeros pueden ser despachadas prácticamente a cualquier hora.

5. Asociación Garante

Keskuskauppakamari
Facianinkaru 14, SF-00100, HELSINKI 10

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (d) Convenio de "Vehículos rodados Privados": piezas de repuesto para la reparación de los vehículos.
- (e) Convenio de "Vehículos Rodados Comerciales": piezas de repuesto para la reparación de los vehículos.

7. Tránsito

Los Cuadernos ATA no son aceptados para operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

FRANCIA (1)

FRANCIA (FR)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Las distintas partes del territorio Aduanero de Francia: Francia continental incluyendo las zonas libres de Gex, Alta Savoya, Monaco, Corcega, las islas Francesas y los departamentos de ultramar de Guadalupe, Guayana Francesa, Martinica y Reunión.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Francés. Las Aduanas pueden, si lo consideran conveniente, requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas con servicios completos.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Durante las horas lectivas para operaciones comerciales, por ejemplo, en la mayoría de las oficinas de 8 a 12 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde.

Sin embargo, los agentes de inspección, de servicio permanente en los despachos fronterizos (incluidos Domingos y fiestas oficiales), están autorizados para despachar tanto Cuadernos ATA tanto para importación (Cuadernos extranjeros) como para exportación temporal (Cuadernos franceses) siempre y cuando: Las mercancías en cuestión no sean de alguna clase difícil de inspeccionar, como pieles, alfombras de nudo, perlas naturales y cultivadas, piedras preciosas y semipreciosas, polvo y micropartículas de diamante, relojes de pulsera y de pared y sus maquinarias, o mercancías sujetas a normas especiales (material de guerra, sanidad pública etc.).

Esta facilidad se dará únicamente a las operaciones siguientes:

Admisión temporal:

- * Mercancías catalogadas a la entrada por el procedimiento de tránsito
- * Todas las operaciones de reexportación;

Exportación temporal:

- * Cualquier operación de salida, siempre que las mercancías hayan sido ya inspeccionadas con fines identificativos.

FRANCIA (2)

También se permite la reimportación, en el caso de colecciones de muestras con un valor inferior a 5.000.- francos franceses. o de juegos de herramientas de ajuste con valor inferior a 10.000.- francos franceses, siempre que el talón del comprobante de salida correspondiente lleve endosada la frase "Reimportación autorizada incluso fuera de horas lectivas para operaciones comerciales" por la oficina de Aduanas que certificó la exportación temporal.

En general, las operaciones ATA no se pueden hacer en trenes internacionales despachados en ruta, o en estaciones fronterizas donde la duración de las paradas, normalmente es demasiado corta.

5. Asociación Garante

Chambre de commerce et d'industrie de Paris
Direction des Relations internationales
2 rue de Viarmes 75001 PARIS.

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

● Observaciones:

Se excluyen formalidades de comprobación de metales en las muestras de artículos de metales preciosos importados temporalmente bajo la cobertura de Cuadernos ATA. Esta concesión conlleva su reexportación obligatoria

La estipulación en el Cuaderno de una lista descriptiva que contenga cualesquiera particularidades para una rápida identificación de las mercancías a reexportar; descripción detallada, número, materiales constitutivos, análisis del metal, peso, dimensiones, etc, con catálogos, dibujos o fotografías si fuera necesario.

- (d) Convenio de "Vehículos rodados privados"; piezas de repuesto para la reparación de vehículos.
- (e) Convenio de "Vehículos rodados comerciales"; piezas de repuesto para la reparación de los vehículos.

FRANCIA (3)

- Observaciones:

Las piezas referidas en los puntos (d) y (c) anteriores deben enviarse directamente desde el extranjero, con el fin de reparar un vehículo de carretera específico de fabricación extranjera, el cual esté matriculado fuera del territorio fiscal, evidenciándose que está detenido en Francia como resultado de una rotura o un accidente.

A la reexportación del vehículo, la oficina de salida separará del Cuaderno el comprobante de reexportación relativo a las piezas incorporadas.

7. Tránsito

- (a) Para cubrir el transporte a través del territorio fiscal francés, de las mercancías exportadas según las estipulaciones del Convenio ATA desde el país donde se emitió el Cuaderno hasta otro país.
- (b) Cuando, por causa de las especiales características de la operación, las mercancías cubiertas por un Cuaderno ATA deban llevarse desde el despacho aduanero fronterizo a uno del interior, para declararlas allí para su admisión temporal bajo cobertura del Cuaderno ATA.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

ALEMANIA (1)

ALEMANIA (DE)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Alemán. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma, a menos que los datos dados puedan ser entendidos. En la práctica no hay dificultades con respecto a los idiomas utilizados normalmente en Europa para el comercio internacional.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas de categoría I y las de categoría II, especialmente autorizadas para este propósito. Se recomienda que cualquier persona que trate de importar mercancías con un Cuaderno ATA a través de una oficina de categoría II se informe por adelantado si la oficina en cuestión está debidamente autorizada.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Los horarios oficiales son publicados localmente. Las mercancías importadas por mar, correo, por medios regulares de pasajeros en aguas continentales y por carretera mediante servicios públicos son despachados fuera del horario oficial. No obstante, en el tráfico de pasajeros está facilidad es solo disponible para mercancías transportadas en el equipaje de mano y que no requieran marcas para su identificación.

5. Asociación Garante

Deutscher Industrie-und Handelstag,
Postfach 1446, Adenauerallee, 148, D 5300 Bonn 1

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (d) Convenio de "Vehículos rodados privados": piezas de repuesto para reparación de los vehículos.
- (e) Convenio de "Vehículos rodados comerciales": piezas de repuesto para reparación de los vehículos.

ALEMANIA (2)

- **Observaciones:**

Las piezas de repuesto referidas en (d) y (e) deben ser importadas para la reparación de vehículos que estén registrados fuera del territorio Aduanero y que se encuentren en admisión temporal. El Cuaderno puede ser descargado por cualquier oficina durante su periodo de validez, contra la presentación de la prueba satisfactoria de que las piezas han sido utilizadas para el propósito especificado. Estas piezas se rigen entonces por las mismas disposiciones que el vehículo admitido temporalmente.

Las piezas reemplazadas están exentas de derechos Aduaneros y no necesitan ser reexportadas. Las piezas de repuesto con un valor total que no exceda de 400.- Marcos Alemanes por envío son admitidas sin formalidades y para tales casos no se necesita Cuaderno.

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

GRECIA (1)

GRECIA (GR)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Griego, Inglés, Francés. Las Aduanas no requerirán una traducción si el Cuaderno ha sido cumplimentado en algún otro idioma y los oficiales que lo examinan entienden ese idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas y oficinas regionales, y todas las oficinas de clase I.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Oficinas Fronterizas: 24 horas al día para operaciones de tránsito.
Oficinas de Importación: horas oficiales de apertura

5. Asociación Garante

Chamber of Commerce and Industry of Athens
7, Akadimias Street, Athens 134 Greece

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Pedagógico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

HONG KONG (1)

HONG KONG (HK)
(China)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Chino e inglés. Las Aduanas se reservan el derecho de exigir una traducción en caso de que el Cuaderno esté completado en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Los Cuadernos ATA son aceptados durante el horario habitual de las Aduanas.

5. Asociación Garante

The Hong Kong General Chamber of Commerce
23/F Silvercorp International Tower
707-713 Nathan Road, Mongkok
Kowloon, Hong Kong

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

HUNGRÍA (1)

HUNGRÍA (HU)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Húngaro, Inglés o Alemán. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno esta cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas interiores y fronteras

4. Horario oficial para operaciones ATA

Oficinas interiores: días laborables: de 8,30 a 17,00
Sábados: de 8,30 a 13,00

(estas oficinas están cerradas en Domingo)

Oficinas fronteras: día y noche

5. Asociación Garante

Magyar Kereskedelmi Kamara (Hungarian Chamber of Commerce)
P.O. Box 106, H-1389 Budapest

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio "Material Pedagógico"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

ISLANDIA (IS)

1. Territorio de aplicación:

Islandia

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Islandés, Inglés, Danés, Sueco, Noruego.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Reikiavik, aeropuerto de Keflavik, Akureyri, Hafnarfjordut, Sydisfjordur.

4. Horario oficial para operaciones ATA

De 9 de la mañana a 4 de la tarde

5. Asociación Garante

Iceland Chamber of Commerce, P.O. Box 514, Vera Laufasvegur, 36, Reykjavik

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

INDIA (1)

INDIA (IN)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Bombay, Calcuta, Delhi, Madrás y Cochin
Tanto marítimas como aeropuertos

4. Horario oficial para operaciones ATA

De 10 de la mañana a 5 de la tarde - De Lunes a Viernes

Existen disposiciones para la asistencia de oficiales de Aduanas, a cargo del importador, para el despacho de mercancías fuera de horario

5. Asociación Garante

Federation of India, Chambers of Commerce and Industry (FICCI)
Federation House, Tansen Marg, New Delhi 110-001.

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

(a) Convenio de "Ferias y Exposiciones"

7. Tránsito

Los Cuadernos ATA no son aceptados para operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

AVISO: Las autoridades Aduaneras sólo admitirán aquellos Cuadernos cuya mercancía vaya a ser utilizada en alguna de las Ferias oficialmente aprobadas por el ITPO. La relación de Ferias aprobadas es facilitada periódicamente, en caso de duda consultar previamente en el Consejo.

IRAN (1)

ACTUALMENTE ESTÁ FUERA DE LA CADENA ATA

IRAN (IR)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Iraní, Inglés o Francés

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas autorizadas para efectuar el despacho definitivo de mercancías.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Las horas oficiales durante las cuales las oficinas de Aduanas están encargadas de efectuar el despacho definitivo de mercancías.

5. Asociación Garante

The Chamber of Commerce, Industries and Mines of Iran
254, Takhte Jamshid Avenue, Tehran.

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Embalajes"
- (d) Convenio de "Material de bienestar para gente del mar"
- (e) Convenio de "Material Científico"
- (f) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

No se aceptan Cuadernos ATA para operaciones de tránsito.

NOTA: ACTUALMENTE ESTÁ FUERA DE LA CADENA ATA

IRLANDA (1)

IRLANDA (IE)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Irlandés e Inglés. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otra lengua.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

- (i) Cuadernos para Muestras Comerciales acompañadas: Estaciones de Aduanas y puestos fronterizos.
- (ii) Cuadernos para Muestras Comerciales sin acompañar: Estaciones de Aduanas
- (iii) Cuadernos para todas las demás mercancías admisibles bajo un Cuaderno ATA tanto acompañadas como solas: Estaciones de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

- (a) En puertos y aeropuertos:
 - (i) Muestras comerciales acompañadas: todas las horas de llegada de vuelos y barcos de pasajeros.
 - (ii) Otras mercancías: de 8 de la mañana a 6 de la tarde en días laborables
- (b) En fronteras terrestres:
 - (i) Muestras comerciales acompañadas: de 8 de la mañana a 8 de la tarde normalmente; en las cuatro principales rutas de entrada de 8 de la mañana a 12 de la noche.
 - (ii) Otras mercancías: de 9 de la mañana a 5 de la tarde, todos los días excepto los festivos.

5. Asociación Garante

Dublin Chamber of Commerce (Inc.)
7 Clare Street, Dublin 2

IRLANDA (2)

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Se aceptan Cuadernos ATA para operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

ISRAEL (IL)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Hebreo, Árabe, Inglés, Francés o Alemán. Las Aduanas no requerirán una traducción si el Cuaderno ha sido cumplimentado en cualquier otro idioma si los oficiales que lo examinan entienden el idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas que mantienen transacciones de importación y exportación.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Todas las horas durante las cuales las oficinas de Aduanas están abiertas al público. Todas las oficinas de Aduanas están cerradas en Sábado y fiestas oficiales.

5. Asociación Garante

Chamber of Commerce of Tel Aviv-Jaffa
84 Hahashmonaim Street, P.O. Box 501, Tel Aviv 61000.

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Embalajes"
- (d) Convenio de "Material Científico"
- (e) Convenio de "Material Pedagógico"
- (f) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

100% del valor de las mercancías.

ISRAEL (2)

9. **OBSERVACIONES:** Se recuerda lo establecido en la nota remitida por Israel el 23/2/2003, según la cual los equipos de comunicación vía satélite, sea cual sea la utilidad del mismo, deberá ir acompañado de la correspondiente autorización de importación del Ministerio de Comunicaciones.



PARA LOS SEÑORES DIRECTORES
Y SECRETARIOS GENERALES DE LAS CAMARAS

Madrid, 3 de marzo de 2003

ASUNTO: CUADERNOS ATA
ISRAEL - EQUIPOS DE COMUNICACIÓN

Querido amigo y compañeros,

En relación con la utilización de los Cuadernos ATA para la importación temporal de mercancías en **ISRAEL**, adjunto remitimos copia de la comunicación recibida del Organismo Garante en dicho país relativo a la aceptación de **equipos de comunicación por satélite** bajo cobertura de un Cuaderno ATA.

En este sentido informamos que para la importación de este tipo de material es necesario contar con la autorización previa del Ministerio de Comunicaciones Israelí, para lo que las empresas pueden contactar con las personas que figuran en la comunicación de la Federación Israelí de Cámaras de Comercio.

Considerando que la mayor parte de los Cuadernos ATA que viajan a Israel amparan actualmente algún tipo de material relacionado con las comunicaciones, ya que se trata en su mayoría de equipos de televisión, prensa y radio, rogamos se distribuya esta información con la mayor rapidez posible.


Con este motivo, recibe un cordial saludo,


Alberto Muñoz Concha
Director Departamento ATA
y Certificaciones

ANEXO: COPIA DE LA COMUNICACIÓN DE LA FEDERACIÓN ISRAELÍ DE CAMARAS DE COMERCIO.

Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de España | Edificio: 117 | Calle: 16, 28 001 36 | www.camaras.org

23-FEB-2003 11:03 FROM: SPDCH0612014 TO: 0603140532030 P:EL


FEDERATION OF ISRAELI CHAMBERS OF COMMERCE
ISRAEL'S BUSINESS ORGANIZATION
Chamber of Commerce House, 84 Herzl Street, Tel Aviv 6101, Israel
P.O. Box 3027 Tel Aviv 6100 • Tel: 03-6431010 • Fax: 03-6431015, 0476107
http://www.chamber.org.il • E-Mail: chamber@chamber.org.il

23 February, 2003
311042


Mr. Alain Destouches - WCF
38 Cours Albert 1er
75008 Paris
FRANCE

Dear Mr. Destouches,

RE: Importing Satellite communication equipment under ATA Carnet

I would like to inform you that according to the Israeli customs authorities regulations, importing any kind of satellite communication equipment under ATA Carnet requires a permit from the Israeli Ministry of Communications.

The contact people at the Ministry of Communications in Israel are:
Hedi Naor - 972-03-5198266,
Moshe Galili - 972-03-5198281/2.

Best regards,

Y. Shor
Executive Director

The Tel Aviv Chamber of Commerce - The Jerusalem Chamber of Commerce - The Haifa Chamber of Commerce & Industry
The Beer-Sheva and the Negev District Chamber of Commerce & Industry - The Nazareth Chamber of Commerce
The Eilat/Petroleum & Industry

TOTAL P. 02

ITALIA (1)

ITALIA (IT)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Italiano. Las Aduanas pueden no requerir una traducción de los Cuadernos elaborados en otros idiomas cuando estos se entiendan por los oficiales de servicio.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas de las fronteras, aeropuertos (lista disponible a través de las asociaciones emisoras extranjeras e italianas)

4. Horario oficial para operaciones ATA

Durante el horario oficial de oficinas para mercancías en general o tráfico de pasajeros. Estas horas están sincronizadas con los horarios correspondientes de Francia, Suiza y Austria.

5. Asociación Garante

Unione Italiana delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
Piazza Sallustio 21, I-00187 Roma

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

JAPON (JP)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Japonés o Inglés. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de la oficina (de lunes a viernes de 8,30 de la mañana a 5 de la tarde; Sábado de 8,30 de la mañana a 12,30 de la tarde). Las mercancías importadas o exportadas en equipaje de viaje (excepto algunas mercancías específicas) pueden ser despachadas a cualquier hora.

5. Asociación Garante

Japan Chamber of Commerce and Industry
Taisho-Semei Hibiya Building
1-9-1 Yurakucho, Chiyoda-ku - Tokyo

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material de bienestar para gente del mar"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (e) Protocolo al Convenio relativo a facilidades para el turismo

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

COREA (1)

COREA (KR)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Coreano o Inglés. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas y estaciones de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de la oficina

5. Asociación Garante

Korea Chamber of Commerce and Industry
45-4 Namdaemun-ro G.P.O. Box 25
Chung-Ku – Seoul 100-743

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Embalajes"
- (d) Convenio de "Material de bienestar para gente del mar"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

LIBANO (LB)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Libanés

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Cada Cuaderno debe ser cumplimentado en dos idiomas: Árabe y Francés o Árabe e Inglés.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas fronterizas

4. Horario oficial para operaciones ATA

24 horas al día

5. Asociación Garante

Beirut Chamber of Commerce and Industry
Rue Justinien – P. O. Box 11/1801
Beirut

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales

- (a) Convenio de “Ferias y Exposiciones”
- (b) Convenio de “Material Profesional”

7. Tránsito

Mercancías que transiten por el territorio de Líbano para ser exhibidas en ferias o exhibiciones en Líbano o en cualquier otro país son admitidas bajo cobertura de un Cuaderno ATA siempre que, estas mercancías no estén prohibidas o excluidas del tránsito o la admisión temporal por las regulaciones aplicables en Líbano.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

LETONIA (LV)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Libanés

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Letón o Inglés. Las autoridades Aduaneras se reservan el derecho de exigir una traducción si el Cuaderno ATA está completado en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

El 90% de las oficinas de Aduanas están habilitadas para el despacho de Cuadernos ATA. No obstante si la importación temporal se realiza por una oficina no habilitada, ésta despachará las mercancías en tránsito (hojas azules) hacia una oficina principal habilitada para este tipo de operaciones.

4. Horario oficial para operaciones ATA

24 horas al día las oficinas de Aduanas fronterizas y de 8 de la mañana a 5 de la tarde las interiores, portuarias y aeroportuarias.

5. Asociación Garante

Latvian Chamber of Commerce and Industry
Kr. Valdemara street 35
Riga LV-1010

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales

- (a) Convenio de “Ferias y Exposiciones”
- (b) Convenio de “Material Profesional”
- (c) Convenio de “Muestras Comerciales”

7. Tránsito

Los Cuadernos ATA son aceptados para el tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

LITUANIA (LT)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Lituano e Inglés. La aduana se reserva el derecho de exigir una traducción si el Cuaderno está completado en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Los puestos de Aduana fronterizos durante las 24 horas.
Las Aduanas interiores de 8 a 17 horas

5. Asociación Garante

Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts
J. Tumo Vaizganto Street 9/1- 63^a
2001 Vilnius

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras comerciales"

7. Tránsito

Los Cuadernos ATA son aceptados para operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del Valor de las mercancías.

LUXEMBURGO (1)

LUXEMBURGO (LU)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Francés o Alemán; si el Cuaderno ha sido cumplimentado en cualquier otro idioma, las Aduanas pueden requerir una traducción. En la práctica el uso del Inglés no conlleva dificultades.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas de Luxemburgo están autorizadas para aceptar Cuadernos ATA. Con relación a las oficinas en la frontera Germano-Luxemburguesa, todas las oficinas Alemanas aceptan Cuadernos ATA para las operaciones permitidas en Alemania. En la frontera Franco-Luxemburguesa, hay tres oficinas francesas autorizadas para aceptar Cuadernos ATA para las operaciones permitidas en Francia.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Los Cuadernos ATA son aceptados durante el horario oficial para tráfico normal de mercancías. Estas horas son normalmente de 8 de la mañana a 12 de la noche y de 2 a 6 de la tarde. Sin embargo, algunas oficinas están abiertas hasta las 7 u 8 de la tarde. Salvo en el caso de alguna oficina fronteriza, estas horas lectivas coinciden con las de las oficinas francesas y alemanas correspondientes.

5. Asociación Garante

Federation des Chambres de Commerce et d'industrie de Belgique
Avenue des Arts 1- 2, Boîte 10 – B-1210 Bruxelles

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

LUXEMBURGO (2)

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

MACEDONIA (1)

MACEDONIA (MK)

1. Territorio de aplicación:

Territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Macedonio e Inglés. Las Aduanas pueden exigir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otra lengua.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de la aduana.

5. Asociación Garante

Economic Chamber of Macedonia
Dimitrie Cupovski Street No. 13
91000 Skopje
Macedonia

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del Valor de las mercancías

MALASIA (1)

MALASIA (MY)

1. Territorio de aplicación:

Area Aduanera Principal

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés y lenguas de Malasia. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Puertos, aeropuertos y estaciones fronterizas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Días laborables: de 8 de la mañana a 4,15 de la tarde

Sábados: de 8 de la mañana a 12,45 de la tarde

5. Asociación Garante

Malasyan International Chamber of Commerce and Industry, Suite C-8-8 (8th Floor), Block C, Plaza Mont' Kiara, 2 Jalan 1/70C, Mont' Kiara, 50480 Kuala Lumpur

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

MALTA (MT)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas donde las Aduanas facilitan el despacho de vehículos, mercancías y equipaje de viajeros con la excepción de las oficinas de Correos.

4. Horario oficial para operaciones ATA

De lunes a Viernes entre la 8 de la mañana y las 5,15 de la tarde. No obstante existen disposiciones para la asistencia de oficiales de aduanas, a cargo del importador, para el despacho de mercancías fuera del horario oficial de apertura sujeto a notificación previa.

5. Asociación Garante

Malta Chamber of Commerce
Exchange Building
Republic Street
Valleta

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Navegación"

7. Tránsito

No se aceptan Cuadernos ATA para operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

MARRUECOS (1)

MARRUECOS (MA)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés y Francés. La aduana se reserva el derecho de requerir una traducción si el Cuaderno está completado en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Tanger (Puerto)	Mohammédia
Tanger (Aeropuerto)	Casablanca
Oujda Angads (Aeropuerto)	Casa (Puerto)
Zouj Beghal	Nouasseur (Carga)
Ben Ensar	Marrakech Ménara (Aeropuerto)
Fès Saïs (Aeropuerto)	Agadir Al Massira (Aeropuerto)
Rabat (Aeropuerto)	Ouarzazate

4. Horario oficial para operaciones ATA

Las horas de servicio de cada Aduana.

5. Asociación Garante

Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services de la Wilaya du Grand Casablanca
98 boulevard Mohammed V
Casablanca

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Científico"
- (b) Convenio de "Material Pedagógico"
- (c) Convenio de "Ferias y Exposiciones"

7. Tránsito

Si acepta las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del Valor de las mercancías.

AVISO: Se recuerda el contenido de nuestra circular de fecha 21/6/99 sobre aceptación de Cuadernos ATA emitidos al amparo de otros Convenios

MAURICIO Isla (MU)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés o Francés. Si se utiliza otro idioma las autoridades Aduaneras pueden requerir al importador o al agente que faciliten una traducción en Inglés o Francés

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Edificio de Aduanas - Port Louis

Estación de Aduanas - Aeropuerto

4. Horario oficial para operaciones ATA

Edificio de Aduanas - Port Louis

De Lunes a Viernes: de 8 de la mañana a 4 de la tarde

Sábados: de 8 de la mañana a 1 de la tarde

Esta oficina está cerrada en Domingo y días festivos.

Estación de Aduanas - Aeropuerto

A cualquier hora día y noche

5. Asociación Garante

The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, 3 Royal Street, Port Louis

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

Los Cuadernos ATA emitidos para “Ferias y Exposiciones”, “Muestras Comerciales” y “Material Profesional” son admitidos en Isla Mauricio pero bajo la Legislación Nacional^() de este país.*

7. Tránsito

Los Cuadernos ATA no son aceptados para operaciones de tránsito

MAURICIO (2)

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

() Pueden variar los plazos concedidos para la reexportación. No acepta Cuadernos ATA para joyería y bisutería y piezas de repuesto o destinadas a reparaciones.*

HOLANDA (1)

HOLANDA (NL)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero. La aplicación se extiende a las Antillas Holandesas aunque está extensión no ha sido aún implantada ya que no hay organismo garante y emisor autorizado.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Holandés, Inglés, Francés o Alemán. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas en fronteras, puertos de mar y aeropuertos internacionales.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Durante las horas en que las aduanas estén abiertas al tráfico de pasajeros

5. Asociación Garante

Kamer van Koophandel en Fabriken voor Amsterdam – De Ruyterkade, 5 – 1013 AA Amsterdam

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

NUEVA ZELANDA (1)

NUEVA ZELANDA (NZ)

1. ***Territorio de aplicación:***

Territorio Aduanero
2. ***Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados***

Inglés y Francés
3. ***Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos***

Todas las Oficinas de Aduanas
4. ***Horario oficial para operaciones ATA***

De 8 de la mañana a 4,35 de la tarde
(Equipaje de pasajeros las 24 horas del día)
5. ***Asociación Garante***

Wellington Chamber of Commerce
Level 9 109 Featherston Street
P.O. Box 1590 – Wellington 6000
6. ***Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:***
 - (a) Convenio de "Material Profesional"
 - (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
 - (c) Convenio de "Material Científico"
 - (d) Convenio de "Material Pedagógico"
 - (e) Convenio de "Muestras Comerciales"
 - (f) Convenio de "Vehículos privados"
 - (g) Protocolo al "Convenio relativo a facilidades para el turismo"
7. ***Tránsito***

Si admite las operaciones de tránsito
8. ***Garantía***

50% del valor de las mercancías.

NORUEGA (NO)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Noruego, Danés, Inglés, Francés, Alemán o Sueco. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas, incluyendo las Finlandesas y Suecas que realizan servicios para las Aduanas Noruegas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

De 8 de la mañana a 3,30 de la tarde de Lunes a Viernes. No obstante, las mercancías llevadas por viajeros en equipaje pueden ser despachadas a cualquier hora durante las horas de apertura. Las operaciones ATA pueden normalmente ser realizadas fuera del las horas oficiales contra el pago de una tasa especial, sujeto a notificación previa.

5. Asociación Garante

Oslo Handelskammer, Drammensveien 30, N. Oslo 2

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

POLONIA (PL)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Polaco, Inglés o Francés

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las Oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Oficinas Fronterizas: día y noche, 7 días a la semana

Otras Oficinas: de 8 de la mañana a 3 de la tarde excepto el Sábado que es de 8 de la mañana a 1 de la tarde. (Domingo y fiestas oficiales está cerrado)

5. Asociación Garante

Polish Chamber of Commerce, ul Trebacka 4, P.O. Box 361, 00-074 Warszawa

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Materia Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

PORTUGAL (1)

PORTUGAL (PT)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Portugués. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Oficinas de Aduanas en la frontera terrestre y en puertos y aeropuertos están autorizadas para aceptar Cuadernos ATA, excepto para un número limitado de mercancías que, a causa de su naturaleza, pueden ser despachadas sólo en las oficinas principales.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Oficinas de Aduanas	Días Laborables Excepto Sábados	Sábados
En Lisboa y Oporto	De 9 a 12 de la noche; de 2 a 5,30 de la tarde	de 9 a 12 de la tarde
Las demás	De 9,30 a 12,30 de la tarde de 2 a 5,30 de la tarde	de 9,30 a 1 de la tarde

A petición escrita, las operaciones Aduaneras pueden ser autorizadas fuera de los horarios oficiales bajo el pago de las tasas establecidas en los reglamentos.

5. Asociación Garante

Associacao Comercial de Lisboa, Camara de Comercio e Industria Portuguesa, 89 rua das Portas de Santo Antao, Lisboa 2

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Material Pedagógico"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"

PORTUGAL(2)

- (f) Convenio de "Vehículos rodados privados"; piezas para la reparación de vehículos.
- (g) Convenio de "Vehículos rodados comerciales"; piezas de repuesto para la reparación de vehículos.

Las piezas de repuesto indicadas en (f) y (g) deberán ser para reparar los vehículos de carretera matriculados fuera del territorio fiscal. Se deberá presentar también evidencia de que el vehículo está inmovilizado en Portugal, como resultado de una rotura o accidente.

- (h) Convenio sobre "Aeronaves y embarcaciones de placer": piezas de repuesto para la reparación de dichas aeronaves y embarcaciones de placer.

La hoja de exportación que cubre las piezas de repuesto utilizadas será arrancada por la oficina de Aduanas por la cual el vehículo, aeronave o embarcación se reexporta.

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

RUMANIA (RO)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Rumano, Francés, Inglés y Alemán

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Las oficinas fronterizas están abiertas permanentemente. Las oficinas interiores están abiertas de 8 de la mañana a 4 de la tarde.

5. Asociación Garante

Chamber of Commerce and industry of Romania, 2 rue Octavian Goga – Bucharest

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

RUSIA (RU)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero de Rusia

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Ruso. Las aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está completado en otro idioma

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Bagration, Baltic, Belgorod, Blagoveschensk, Khabarovsk, Vladivostok, Dingisep, Yekaterinburg, Irkustsk, Kaliningrad, Volgograd, Voronez, Vyborg, Krasnoyarsk, Kursk, Moscow Northern, Moscow Southern, Moscow Western, Moscow Eastern, Murmansk, Nizhny Norgorod, Novosibirsk, Novorossisk, Petropavlovsk-Komchatsk, Pulkovo (St. Petersburg Airport), Rolstov/Don, Domodedovo, Samara, Saratov, Sahalin, St. Petersburg, Sheremetyevo (Moscow Airport), Tomalchev.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de atención al público. Se recomienda informarse previamente.

5. Asociación Garante

Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, 6 Llynka Street, 103684 Moscow, Russia

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

NO admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

100% del valor de las mercancías.

9. OBSERVACIONES: la importación temporal de **joyería** por cualquier medio de transporte, deberá realizarse, utilizando hojas azules de tránsito para el traslado de la mercancía desde la aduana de entrada en Rusia (aeropuerto, puerto, frontera, etc) hasta la Aduana de control en Moscú, una vez realizado el tránsito, la Aduana

RUSIA (2)

habilitada para joyería procederá a sellar la oportuna hoja blanca de importación. La salida de Rusia por cualquier medio de transporte se realizará del mismo modo. La Aduana de control para el despacho de joyería está situada en Moscú en la siguiente dirección.

41, Ryabinovaya street
Moscow 121471
Kutusovskiy customs post – Central Excise Custom

AVISO: Se mantienen las recomendaciones contenidas en nuestras circulares de fecha 23 de Junio y 1 de Diciembre de 2000 sobre utilización de Cuadernos ATA en este territorio. Se recomienda que todos los Cuadernos ATA emitidos con destino a Rusia, sea cual sea el Convenio aplicable, contengan al menos dos juegos de hojas azules de tránsito.



PARA LOS SEÑORES DIRECTORES
Y SECRETARIOS GENERALES DE LAS CAMARAS

Madrid, 1 de Diciembre de 2000

ASUNTO: CUADERNOS ATA
CUADERNOS ATA EN RUSIA

Querido amigo y compañero,

Desde la incorporación de Rusia a la cadena ATA se ha venido observando que son muchos, por no decir demasiados, las empresas que se encuentran con serias dificultades a la hora de despachar sus mercancías o, lo que es lo mismo, en el momento de introducir sus mercancías en dicho territorio.

Las dificultades, de las que hemos sido informado, se han producido siempre ante las autoridades Aduaneras rusas con motivo de alguna "anomalía" que dichos servicios aduaneros han "detectado" en la elaboración de los Cuadernos ATA. En este sentido, hemos comprobado que las instrucciones dadas por el Departamento Gestión Rusia y comunicadas a las Cámaras mediante circular de fecha 23 de Junio de 2000, están siendo cumplidas.

Puesto en contacto con los demás países miembros de la U.E., nos han confirmado que las dificultades están afectando a la generalidad de las empresas europeas, lo que ha provocado una queja masiva ante el BICC.

Por este motivo, y con el fin de recabar la mayor cantidad de información posible, rogamos que TODAS las empresas que hayan viajado a Rusia, o piensen hacerlo en un futuro inmediato, pongan en conocimiento de la CAMARA las incidencias que hayan podido tener ante dichas autoridades aduaneras, mediante un escrito.

Igualmente y para que se aclare esta situación las empresas deberán ser informadas que las Autoridades Aduaneras Rusas están poniendo serios impedimentos para la importación temporal de mercancías con Cuadernos ATA y, las Cámaras que emitidos Cuadernos ATA con destino a Rusia deberán observar consistentemente las indicaciones que nuevamente ha remitido la Cámara de Comercio de la Federación Rusia y que se adjuntan a la presente comunicación.

Con este motivo, te saluda atentamente,

Alberto Muñoz Cortés
Director Departamento ATA
y Certificaciones

Consejo Superior de Cámaras
Comisión de Estudios de Comercio
de Comercio, Industria
y Negocios de España
Tel.: 91 590 69 08
www.camaras.org



PARA LOS SEÑORES DIRECTORES
Y SECRETARIOS GENERALES DE LAS CAMARAS

Madrid, 23 de Junio de 2000

ASUNTO: CUADERNOS ATA
EMISIÓN DE CUADERNOS PARA RUSIA

Querido amigo y compañero,

Como continuación a nuestra comunicación del pasado 26 de Mayo, mediante la cual informábamos de ciertas anomalías observadas en la emisión de Cuadernos ATA con destino a este territorio, y como consecuencia de una nueva queja formulada por las Autoridades Aduaneras de la Federación Rusia, a continuación informamos de las incidencias que con mayor frecuencia provocan que sea denegada la entrada a un considerable número de Cuadernos ATA.

1ª.- Al no constar Rusia en las cubiertas verdes que se utilizan actualmente, en los casos en que los Cuadernos vayan a ser utilizados en este territorio (tanto en tránsito como en importación temporal), deberá incluirse en la **portada verde** el nombre del país (Rusia), el código ISO del mismo (RU) y el nombre del Organismo Garantista (Chambre de Commerce et d'Industrie de la Fédération de Russie). Esos datos se incluirán en el espacio libre que hay a continuación de Turquía y serán sellados por la Cámara emisora.

2ª.- La lista de mercancías deberá realizarse según las indicaciones que figuran en la hoja de instrucciones de la solicitud, deberá evitarse la utilización de nombres genéricos como confiterías, mobiliario, herramientas, artículos de decoración, etc., siempre que no vayan seguidos de un desglose que especifique con claridad de qué mercancía se trata y el número de unidades de cada tipo.

La no observación de los anteriormente indicado, ha provocado que en la última semana hayan sido rechazados cuatro Cuadernos ATA emitidos por diferentes países. Rogamos por tanto la máxima atención en la emisión para este territorio.

Con este motivo, te saluda atentamente,

Alberto Muñoz Cortés
Director Departamento ATA
y Certificaciones

Consejo Superior de Cámaras
de Comercio, Industria
y Negocios de España
Tel.: 91 590 69 08
www.camaras.org

SENEGAL (1)

SENEGAL (SN)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Francés. Las Aduanas pueden, si lo creen conveniente, requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en otra lengua.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Puerto de Dakar
Postal Depot
Dakar Yoff

4. Horario oficial para operaciones ATA

(1) Puerto de Dakar y Postal Depot:

- De Lunes a Jueves: de 8 de la mañana a 12 de la noche, de 2,30 de la tarde a 6 de la tarde.
- Viernes: de 8 de la mañana a 12 de la noche, de 3 de la tarde a 6 de la tarde.
- Sábado: de 8 de la mañana a 12 de la noche.

La cumplimentación de las formalidades fuera de los horarios oficiales durante las ferias, exhibiciones y otros acontecimientos puede ser autorizada.

(2) Dakar Yoff: día y noche

5. Asociación Garante

Chambre de Commerce et d'Industrie de la Region du Cap-Vert, 1 Place de l'Independance, B.P. 118, Dakar

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Material Pedagógico"
- (c) Convenio de "Vehículos rodados Privados"
- (d) Convenio y Protocolo al Convenio relativo a "Facilidades Aduaneras al Turismo"

SENEGAL (2)

7. Tránsito

Los Cuadernos ATA no son aceptados para operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

SINGAPUR (SG)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero (excluyendo las zonas de libre comercio)

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés. Las Aduanas solicitarán una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma. La traducción será facilitada por el titular o su representante.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas y estaciones de puntos de entrada.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Los Cuadernos son aceptados durante el horario oficial de apertura de las correspondientes oficinas y estaciones.

5. Asociación Garante

Singapore International Chamber of Commerce, 6 Raffles Quay, #10-01, John Hancock Tower, Singapore 048580

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Científico"
- (b) Convenio de "Vehículos Rodados Privados"
- (c) Muestras Comerciales, Ferias y Exposiciones y Material Profesional, son admitidos con Cuadernos ATA bajo normativa nacional. Plazo de estancia 3 meses prorrogable si el ATA tiene validez.

7. Tránsito

Operaciones de tránsito cuando mercancías acompañadas sean transportadas desde un país extranjero a otro a través de Singapur.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

ESLOVAQUIA (SK)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Eslovaco, Checo, Inglés, Francés, Alemán. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal

5. Asociación Garante

Slovak Chamber of Commerce and Industry, Gorkého 9, 816 03 Bratislava.

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

ESLOVENIA (SI)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Serbo-Croata, Esloveno, Macedonio, Inglés, Francés, Alemán, Italiano. Si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma las Aduanas pueden exigir una traducción.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de apertura

5. Asociación Garante

Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, Dimiceva 13, SI-1504 Ljubljana

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Embalajes"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (e) Convenio de "Vehículos rodados privados"; piezas para reparar vehículos

7. Tránsito

Operaciones de tránsito dentro del significado del Convenio ATA.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

SUDAFRICA (ZA)

1. *Territorio de aplicación:*

La totalidad del área Aduanera común, que resulta de juntar las áreas de la República de Sudáfrica, Botswana, Lesotho, Swazilandia y Namibia. Para estos cuatro últimos territorios es necesario incluir al menos 2 juegos de hojas azules.

2. *Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados*

Inglés y African. Las Aduanas pueden, si lo consideran necesario, requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma. La traducción será facilitada por el importador o su agente.

3. *Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos*

Todas las oficinas de Aduanas.

4. *Horario oficial para operaciones ATA*

Todas las horas durante las que las oficinas de Aduanas están abiertas al público. Todas las Oficinas de Aduanas excepto las de aeropuertos internacionales están cerradas en Sábados y fiestas oficiales.

5. *Asociación Garante*

South African Chamber of Business, P.O. Box 213, Saxonwold, 2132

6. *Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:*

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Muestras Comerciales

7. *Tránsito*

Cuando, por razón de su tamaño y naturaleza, mercancías sin acompañar deban, necesariamente, ser transportadas desde una oficina Aduanera de importación a otra oficina Aduanera para su inspección y despacho de admisión temporal a la última oficina.

8. *Garantía*

100% del valor de las mercancías.

ESPAÑA (ES)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

El territorio Aduanero que comprende, el área continental, las Islas Baleares, Archipiélago Canario, Ceuta y Melilla.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Español. Las Aduanas pueden requerir una traducción cuando el Cuaderno esté cumplimentado en cualquier otro idioma, aunque pueden abstenerse de ello si las particularidades dadas pueden ser entendidas. En la práctica no hay dificultades con respecto al Inglés, Francés o Portugués.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

En general, todas las oficinas de Aduanas principales están autorizadas para aceptar Cuadernos ATA.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Todas las operaciones de ATA pueden llevarse a cabo durante el horario oficial de apertura.

5. Asociación Garante

Consejo Superior de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación, Velázquez 157, 28002 Madrid

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Material Pedagógico"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (f) Convenio de "Vehículos Rodados Privados"; piezas para la reparación de vehículos
- (g) Convenio de "Vehículos rodados Comerciales"; piezas para la reparación de vehículos.
- (h) Convenio de "Aeronaves y embarcaciones de placer"; piezas para su reparación

7. Tránsito

Operaciones de tránsito en los siguientes casos:

- (a) Mercancías cubiertas por el Cuaderno ATA, procedentes y destinadas a algún país que no sea España, esté o no autorizada la admisión temporal de estas mercancías en España;
- (b) Mercancías cubiertas por el Cuaderno ATA que deberán ser declaradas a una oficina de Aduanas en el interior para su admisión temporal.

8. Garantía

25% del valor de las mercancías para aquellos Cuadernos que vayan a viajar a la Comunidad Autónoma Canaria.

50% del valor de las mercancías para aquellos Cuadernos que sean emitidos por las Cámaras de Comercio de la Comunidad Autónoma Canaria y vayan a viajar a territorio peninsular o Comunidad Autónoma de Baleares.

AVISO: Las mercancías procedentes de la Península y Baleares, o de cualquier Estado de la Unión Aduanera que vayan a ser introducidos en régimen de admisión temporal en la Comunidad Autónoma Canaria deben ir acompañadas de un Cuaderno ATA. De igual modo, las mercancías procedentes de la Comunidad Autónoma Canaria que sean introducidas en la Península, Baleares o cualquiera de los Estados de la Unión Aduanera deberán ir acompañadas de un Cuaderno ATA.

SRI LANKA (LK)

1. Territorio de aplicación:

República Socialista Democrática de Sri Lanka.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las terminales de pasajeros y carga del aeropuerto de Colombo, el puerto marítimo de Colombo, Galle, Tricomalee y la terminal de pasajeros del ferry de Talaimannar.

4. Horario oficial para operaciones ATA

- (a) En las terminales de pasajeros del aeropuerto de Colombo, puerto de Colombo, Galle, Tricomalee y la terminal del Ferry de Talaimannar a cualquier hora.
- (b) En las terminales de carga del aeropuerto de Colombo y del puerto de Colombo, Galle y Tricomalee como se indica:
 - (1) De 9 de la mañana a 4,15 de la tarde todos los días de Lunes a Viernes. Este es el horario normal.
 - (2) Fuera de las horas normales mencionadas en el apartado (1) y en Sábado, domingo y fiestas oficiales, a petición realizada ante la oficina local y bajo el pago de las tasas establecidas.

5. Asociación Garante

Sri Lanka National Council of the International Chamber of Commerce, 141/7 Vauxhall Street- Colombo 02

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (b) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (c) Convenio de "Material Pedagógico"
- (d) Convenio de "Material Científico"
- (e) Convenio de "Material Profesional"

SRI LANKA (2)

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

SUECIA (SE)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Sueco, Danés, Inglés, Francés, Alemán y Noruego. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

- (a) Aduanas Centrales
- (b) Oficinas de Aduanas
- (c) Puestos de Aduanas a lo largo de las fronteras terrestres.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario en días laborables:

- Aduanas Centrales (a) y (b): De Lunes a Viernes - normalmente de 8,30 de la mañana a 4 de la tarde
- Puestos de Aduanas (c): De Lunes a Sábados, normalmente de 7 de la mañana a 9 de la noche.

Las operaciones ATA pueden normalmente llevarse a cabo fuera del horario oficial, contra el pago de una tasa especial, si se notifica con antelación.

5. Asociación Garante

Stockholm Handelskammare, Västra Trädgardsgatan 9, P.O. Box 16050, S.10322 Stockholm

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"

SUECIA (2)

7. Tránsito

Mercancías llevadas a través de Suecia.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria.

SUIZA (CH)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero. Se extiende al Principado de Liechtenstein en tanto en cuanto el Tratado Aduanero con Suiza permanezca en vigor.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Francés, Alemán o Italiano. Las Aduanas pueden requerir una traducción si el Cuaderno esta cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Las oficinas de Aduanas Principales y algunas oficinas de Aduanas subsidiarias.

4. Horario oficial para operaciones ATA

De Lunes a Viernes: de 8 de la mañana a 12 de la noche; de 2 de la tarde a 6 de la tarde

Sábado: de 8 de la mañana a 12 de la noche (cuando las circunstancias lo permiten las oficinas de Aduanas pueden despachar muestras comerciales fuera de estas horas)

5. Asociación Garante

Alliance des Chambres de Commerce Suisses (Vereinigung der Schweizerischen Handelskammern Associazione delle Camere di Commercio Svizzere), 4 boulevard du Théâtre, Boîte Postale 5039, CH 1211 Geneve 11

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Pedagógico"
- (d) Convenio de "Material Científico"
- (e) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (f) Convenio de "Vehículos Rodados Privados"; piezas para reparar los vehículos
- (g) Convenio de "Vehículos Rodados Comerciales"; piezas para reparar los vehículos

SUIZA (2)

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

TAILANDIA (TH)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Thai o Inglés. Las Aduanas pueden requerir una traducción a Thai si las particularidades dadas en Inglés o en cualquier otro idioma no pueden ser entendidas por los oficiales que asisten. La traducción será facilitada por el titular o su representante autorizado.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas con servicio completo.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Los Cuadernos ATA son aceptados durante el horario oficial para tráfico general de mercancías. Estas horas son normalmente de 8,30 a 12,00 de la noche y de 1 de la tarde a 4,30 de la tarde de Lunes a Viernes. No obstante pueden ser autorizadas operaciones aduaneras fuera del horario oficial bajo pago de las tasas prescritas y sujeto a preaviso. Las mercancías importadas o exportadas en equipaje de pasajeros de avión podrán ser despachadas durante todas las horas de llegadas de vuelos de pasajeros.

5. Asociación Garante

Board of Trade of Thailand, 150/2 Rajbopit Road, Bangkok 10200

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

6. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

TUNEZ (1)

TUNEZ (TN)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Arabe, Francés e Inglés. Las Aduanas pueden exigir una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otra lengua.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de apertura durante toda la semana.

5. Asociación Garante

Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis
1, rue des Entrepreneurs
1000 Tunis

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito

8. Garantía

50% del Valor de las mercancías.

TURQUIA (1)

TURQUIA (TR)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Turco, Inglés, Francés, Alemán

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de Aduanas de Categoría 1

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horas oficiales de oficina

5. Asociación Garante

Union of Chambers of Commerce, Industry, Maritime Commerce and Commodity Exchanges of Turkey
Atatürk Bulbarı No. 149 - Ankara

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (d) Convenio de "Material de bienestar para gentes del mar"
- (e) Convenio de "Material Científico"
- (f) Convenio de "Material Pedagógico"

7. Tránsito

Los Cuadernos ATA no son aceptados para operaciones de tránsito

8. Garantía

100% del valor de las mercancías.

REINO UNIDO (1)

REINO UNIDO (GB)
(Unión Europea)

1. Territorio de aplicación:

Territorio Aduanero. La aplicación se extiende a Jersey, la Bailía de Guernsey, la Isla de Man y Gibraltar. La Cámara de Comercio de Londres emite y garantiza los Cuadernos para Jersey, la Bailía de Guernsey y la Isla de Man.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés. Los oficiales de Aduanas tienen poder para requerir discrecionalmente al importador o su agente, que faciliten una traducción al inglés cuando fuera necesario. Este poder raramente se utiliza.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Los Cuadernos ATA son aceptados en todos los puertos y aeropuertos donde se dispone de Aduanas para el despacho de mercancías y equipaje de pasajeros.

4. Horario oficial para operaciones ATA

No hay un horario especial relativo a la aceptación exclusiva de Cuadernos ATA y el despacho de Aduanas se efectúa durante el horario oficial de apertura en el puerto o aeropuerto en cuestión.

Para el tráfico por la frontera terrestre entre la República de Irlanda e Irlanda del Norte, el horario normal de apertura es de 9 de la mañana a 5 de la tarde. No obstante existen disposiciones para la asistencia de oficiales de Aduanas para el despacho de todas las mercancías, incluyendo aquellas cubiertas por Cuadernos ATA, fuera del horario oficial de apertura si se avisa previamente.

5. Asociación Garante (*)

London Chamber of Commerce and Industry, 33 Queen Street, London EC4R 1AP

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material Científico"
- (d) Convenio de "Muestras Comerciales"

REINO UNIDO (2)

7. Tránsito (*)

Si admite operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías para los Cuadernos ATA emitidos en la Comunidad Autónoma Canaria con destino/tránsito el territorio Aduanero de Reino Unido en el marco de la Unión Aduanera.

50% del valor de las mercancías para todos los Cuadernos ATA., indistintamente de donde hayan sido emitidos, con destino/transito Gibraltar

* *La Asociación emisora y garante para Gibraltar es la Cámara de Comercio de Gibraltar, Suite 11 don House, 40 Main Street, P.O. Box 29 - Gibraltar*

ESTADOS UNIDOS (1)

ESTADOS UNIDOS (US)

1. Territorio de aplicación:

La totalidad del territorio Aduanero que comprende actualmente los Estados, el Distrito de Columbia y Puerto Rico.

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Inglés. Las Aduanas requerirán una traducción si el Cuaderno está cumplimentado en cualquier otro idioma.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Oficinas de Aduanas de todos los puertos de entrada.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Horario normal de apertura

5. Asociación Garante

United States Council for International Business, 1212 Avenue of The Americas, New York N.Y. 10036

6. Operaciones de admisión temporal bajo los siguientes Convenios Internacionales:

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Muestras Comerciales"

7. Tránsito

Si admite las operaciones de tránsito.

8. Garantía

50% del valor de las mercancías.

AVISO: La normativa estadounidense no contempla la existencia de Ferias en el sentido expresado por el Convenio Aduanero Internacional de "Ferias y Exposiciones" por tanto, todos los Cuadernos ATA cuyas mercancías estén destinadas a su presentación en Ferias o eventos similares, deberán ser emitidos bajo el Convenio de "Muestras Comerciales"